

Notre site internet
www.theatrewallon.be



PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



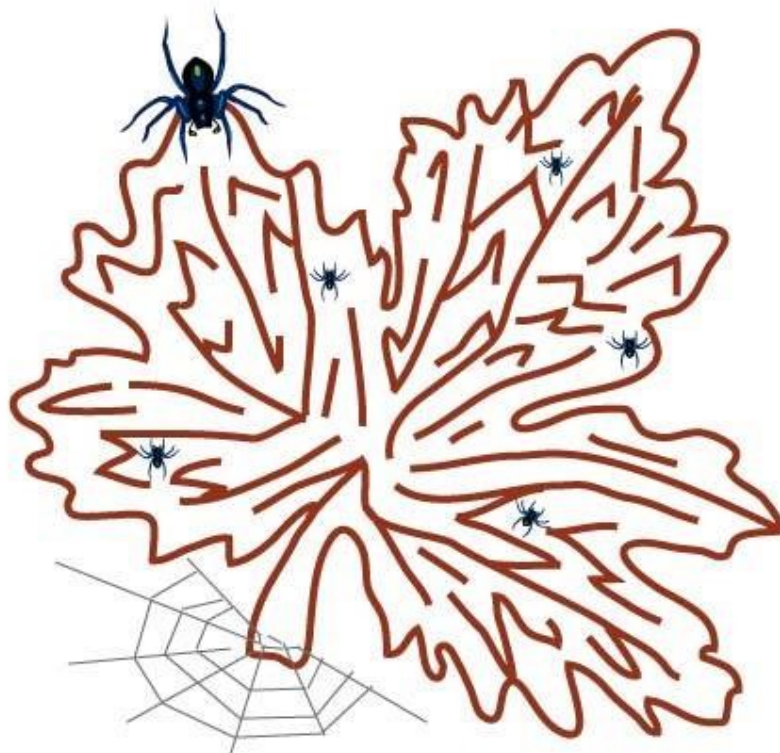
BULLETIN WALLON

88ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 335 Septimbe 2016



Aide Irénée l'araignée à récupérer ses petits dispersés sur la feuille pour les ramener à leur toile .



Lisse dè contenou

Èlle èst riv'nowe ! Paul-Henri Thomsin	3
Ricète po fé l'amagnî	4 - 5
Li cwène dè feûs d'rîmês	6
Li pådje dè djônes	7
Rencontres d'Art théâtral wallon de la Province de Liège ...	8 - 9
Nos l'avans vèyou	10
Résultats du 79ème GPRA	11
Agenda	12 -13
Hommage à Freddy Charles	14
Concours	15—20
Li wallon è scole	21
Lès vacances . Jeannine Xhenseval	22
Anonces	23
Adrèsses ûtiles	24



Nouveau service de la Fédération Culturelle Wallonne.

Les auteurs wallons désireux de déposer leurs pièces sur le site de notre fédération, peuvent les faire parvenir à Francis Roelandt responsable de notre site à l'adresse suivante

info@theatrewallon.be qui se fera le plaisir de les insérer
afin que les troupes puissent les consulter et les télécharger !
« Dans la bibliothèque « rubrique à consulter »

Èlle èst riv'nowe !

Ci côp chal, c' èst sûr èt cèrtin, èlle èst riv'nowe! Kibin d' fèyes n' a-djdu nin sondjî qui mutwèt qui... Nole avance!... Kibin d' fèyes n' a-djdu nin priyî on sint ou l' ôte po qu' i nos mète a houte di cisse macrale la... Al vûde!... Èlle èst riv'nowe po d' bon!

Dji nèl voléve nin creûre, disqu' a tant qui djèl veûsse di mès-oûy. Awè, dji l' a rik'nohou. C' èst bin lèy! Avou s' vizèdje coleûr "tristèsse". Avou s' freûde loukeûre qui v' trawe li pê. Avou... Dj' ènn' a fruzi disqu' â-d'vins d'mès-ohês! Qui volez-v', i fât bin mète sès ponnes âs pîds dè bon Diu: èle rivint totes lès-annêyes. On n' si fèt nin cwite d' ine èhale, rin qui pace qu' on l' sohête, èdon!

Awè, èlle èst bin la, l' ârîre-sâhon! Si ç' n' èst nin mâlèreûs dè veûy totes lès mizères qu' èle nos vint fé èdurer!... Crouweûrs... Brouheûrs... Frudeûrs... Qué tâvlês! C' èst tot çou qu' èlle a trové bon di nos raminer! "Ci n' èst nin grand tchwè, mins c' èst d' bon coûr!", a-t-èle pôr l' êr di nos dîre! Èle ni compte nin, tot l' minme, qu' on l' va r'merci po çoula ? Compte dissus èt beû d' l' êwe!... Dèdja qu' èle fèt sogne âs djins lès pus frâhûles... Dèdja qui l' solo ni wèse pus mostrer qui l' blanke bètchète d' ine narène tote rifrûdèye, inte deûs nûlêyes... Èle ni compte nin tot l' minme qu' on l' va pôr fièsti !...

Crouweûrs... Brouheûrs... Frudeûrs... Èt pôr "grigneûrs"!... "Grigneûr" d' on cîr qui n' arèstèye nin dè plorer... "Grigneûr" dè pavêyes qu' ont pièrdou leûs sinteûrs... "Grigneûr" dè djins, moussîs sins coleûr... "Grigneûr" d' ine mâle gripe qui rawåde po v' citronner... "Grigneûr" dè grands vints qui mètèt lès-âbes tot nous... "Grigneûr" dè îdèyes dè cis qu' sont mås è leû pê... "Grigneûr" èt disseûlance, adon-pwis... Disseûlance di l' èfant qui n' pout pus cori lès gonhîres avou sès camarâdes, cåse dè mâva tins... Disseûlance dè mohones qui n' ont pus l' has' di lèyî pwètes èt f'gnèsses â lådje... Disseûlance d' on vî-ome, pace qui s' vwèzin ni s' wèse pus mète avâ lès vôyes po v'ni taper 'ne copène avou lu... Disseûlance dè djârdins qui n' ont pus nole èhowe, nèyîs dizos lès mwètès fouyes... Disseûlance di nosse bone vèye di Lîdje, pièrdowe divins 'ne nut' qu' atome torade è plin djoû...

Awè, ci côp chal dj' ènnè so sûr: l' ârîre-sâhon èsr riv'nowe po d' bon! Èt nos l' alans d'veûr houmer tot dè long, mès djins!...

C' èst di t' fâte, hin, l' ârîre-sâhon,
Si Pènêye ni t' veût nin vol'tî:
Veûs-s' lès mizères qu' on deût tchâssî,
Cåse di totes tès mâlès rêzons.

Paul-Henri Thomsin

« GASTRONOMIE WALLONNE »

C'est bin målâhèye, téléfèye, de djâzer d'ine sacwè qu'i n'a nol ègzimpe è walon. Insi, on nos-a d'mandé de scrîre ine pådje so l' « Gastronomie Wallonne ». çoula fêt pàrtèye de sudjèt del « Fureûr de lére » di ciste annêye al bibliyotéque di Hèsta. Dèdja, « gastronomie »... Vos polez cwèri d'vins tos lès dicsionêres, nos n'trouv'rez måy ci mot la. Ci n'est nin qu'on n'magne nin bin è nosse bê payîs walon, mins nos n'avans mutwèt nin l' minme îdèye qui l's-ôtes so l'amagnî. Vèyev', li no « gastronomie » djâse pus' à cèrvê qu'à vinte. Èt nos-ôtes, nos r'sintans mîs avou nos boyês qu'avou nosse coûr ou nosse tièsse : « Dj'a on stoumac' come on pan » si dit pus vite qui « dj'a l' coûr gros », èdon. Mins, qui dirîs-gn' po mète è walon : « Gastronomie Wallonne » ? **Magnehon Walon ? Crâsse eûrêye di d'chal ?** Mi, dji veûreû vol'tî **Amagnî po lès fins bètch d'amon nos-ôtes.**

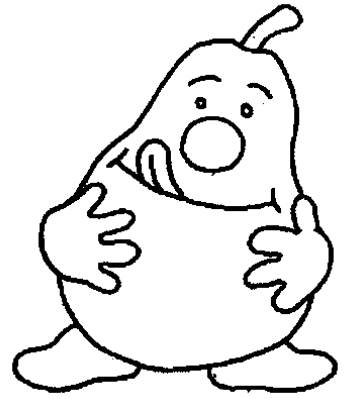
Vèyans l' difèrance qu'i-n-a inte « Gastronomie » èt nos djamas. Po l' djoû d' oûy, si vos intrez d'vins on rèstôrant po goster al « couhène moderne », vos polez èsse sûr qu'on va vûdî vosse boûsse, mins qu'on rimplih'rè wêre vosse sitoumac'. A ! vos-ârez 'ne bèle achète... Li mèsse couh'nî sâyerè di v' fé toumer so vosse cou tot v' mostrant dès rôyes di sâce às pus fwètès coleûrs, dès fistous d' vèrdeûrs qui stitchèt on pô tot-avâ èt dès no-kètes di dji n' ti sé nin qwè po v' fé creûre qui vos □avez 'ne sacwè a magnî. Çoula vis va sûr goster (èt v' coster) mins vos polez frankemint lèyî toumer l'eûrêye so vosse pîd, n'âyîz nole sogne, vos n'ârez nou neûr-ongue, tant çoula sèrè lèdjîr. Qwand vos 'nnè rîrez, ni v's-èwarez nin portant, si l'îdèye vis vint d'aler atch'ter on sètchèt d' fritches po èsse ripahou. C'est çou qui nos □a □st □arivé, mi feume èt mi, an condjî i-n-a kékès-annêyes di d'chal : tot qwitant l' tâve après-aveûr sopé d'vins on p'tit rèstôrant dès costé dès gorjes de Vèrdon, nos nos □avans □st □arèsté ad'lé l' barake so l' plèce de viyèdje afis' de magnî 'ne pizza, tant si tél'mint l' vinte nos plakîve às rins. Dji v' djeûre qui c'est vrèy.

Tot çoula n' pout må d'ariver avou çou qu' nos tâyes, nos tayons èt nos ratayons nos-ont transmètou. Magnîz 'ne salåde às crètons, ine potèye al djote, ine fricassèye di Tchîvrimont ou on matoufèt... Si, à-d' dizeûr de marchî, vos fez oneûr à bokèt d' blanke dorèye ou bin às cûtès peûres qu'on v's-apwète po r'ssouwer vos dints, adon la, dji v's-acèrtinèye qui, si vos-alez après so l' djârdin, vos-ârez dès porès ossi spès qui m' brès'.

Dimèsfiyîz-v' del « Gastronomie » qu'on v' chèv dreûtemint è veste achète qui sèrè portant treûs fèyes trop grande (l'achète, nin çou qu'i-n-a d'vins). Vosse bokèt d' tchâr ? Vos rikez bin del ritrover pièrdou d'zos 'ne fouye di salåde, inte on qwârt di cromptîre èt deûs p'tits peûs. Mins, si v's-èstèz priyî al tâve d'on vrèy walon è nosse bèle walon'rèye, sèyez' sûr qui l'amagnî sèrè mètou èn-on plat à mitant del tâve, qui vos pôrez vis r'chèrvi tant qu' vos vôrez èt qu' çoula v' gostèy'rè come de souke al loce. Si vos 'nnè dotez, sayîz li r'cète dès cûtès peûres qui voçhal (c'est l' cisse di m'mame) vos m'ennè direz dès novèles.

CÛTÈS-PEÛRES

8 peûres Sint-R'mèy
100 g di souke di pot
2 cwîs a sope di neûre sirôpe
2 dl d'êwe
1 cwî a cafè di molowe canéle.



Lavez lès peûres èt mètez 'lzès lès-eunes disconte di l'ôte divins on plat qui pout aler è fôr.

Fez fonde li souke di pot èt l' sirôpe è l'êwe avou l' canéle.

Vûdîz l' brouwèt tot bolant so lès peûres.

Mètez è fôr ine eûre èt d'mèye a 160°

Ramouyîz treûs ou qwate fèyes so l' timps qui çoula cût.

Lèyîz r'freûdi mins magnîz 'lzès co on pô tènes, c'est mèyeû.

Dji v' veû dèdja ralètchî vosse minton.

Albêrt Pîron.

Note a benêt*: Dji prind sor mi tot l'mâ qui dj'a scrîs so çou qu'on magne asteûre divins lès rèsôtants, mins fât bin dîre qui c'est zèls qu'ont-st-ataké.

*En français dans le texte

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon,

...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 04/272 44 26—0486/039 639

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon @outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Sabine

MIRÁCOLÈYE

da Djérâ Hoeters.

Nos-èstîs vès l'mitan
Dèl deûzin-me mâssèye guére.
In-èfant, tot brèyant
Arriva so nosse tére.

C'est d'vins on bê hamtê
So l'bwèrd d'on p'tit viyèdje,
Qui nosse spitant cârpê
Mostra s'nozé vizèdje.

Èt wice à djusse dîrez-v' ?
Çoula rîme avou pouce.
Ca mès djins, mådjinez-v',
C'esteût l'comeune di Housse.

Qui stitchîve à 'ne pihèye
Dèl patrèye d'ine doûceûr.
Dji vou djâzer d'Sint-R'mèy
Avous sès bonès peûres.

Li hamtê, c'est « L'Nossale ».
Ine bèle ét riyante cwène,
Câzî ossi mouwale
Qui l'doûce êwe dèl « Julyin-ne »

Èt li p'tit diâle vormint ?
Si vos d'hez : « Sèreut-ç' lu ? »
Adon, vos djouwez bin :
C'esteut mi l'lustucru !

Oûy, dji sondje co vol'tî,
Avou on p'tit riya,
Âs bès djoûs qui n'passîs
Avou totes lès djins d'la.

Mins, li tîmps coûrt èvôye ;
Lès djins tot fî parèy.
Fini lès bèlès djôyes
Dès prumîrès-an-nêyes.

6

Li cwène dè feûs d'rîmês



Li pådje dès djônes

Quéle sôye !

Pierre Malherbe

Dj' a-st-on p'tit fré qui m'sût d' treûs-ans
Èt c' è-st-ine fameûse creû qui dj' pwète !
On m' dit, chaque fèye qu' i m' cwîrt ine

brète :

« Seûye pus malin, c' èst twè l' pus
grand ».

Dj' inm'reû mîs d' èsse tot seû d' èfant,
Sins l' aveûr tofér a mès guêtes.
Dj' a-st-on p'tit fré qui m' sût d' treûs-ans
Èt c' è-st-ine fameûse creû qui dj' pwète !

I m' prind mès djodjowes èt portant,
Ènn' a pés qu' po rimpli 'ne tchèrète,
Mins c' è-st-après lès meunes qu' i glète...
Dj' a-st-on p'tit fré qui m' sût d' treûs-ans
Èt c' è-st-ine fameûse creû qui dj' pwète !





Transport de personnes
Navette aéroport et petits colis
DERWA Jean-Luc Rue du Moulin, 92 Allèur
Tel: 04/247.20.15
GSM : 0477/48.59.93
T.V.A. 602.938.722

LUCKY CAB

Discôpez ciss' publicité èt dinez-l' à tchâfeû, vos ârez on rabatedje de prix so voss' voyèdje !!!



RENCONTRES D'ART THEATRAL WALLON DE LA PROVINCE DE LIEGE

Article 1 :

Soucieuse de promouvoir et développer la langue et la culture wallonnes sous toutes ses formes, la **PROVINCE DE LIEGE** apporte notamment son soutien à l'expression théâtrale en organisant les « **RENCONTRES PROVINCIALES D'ART THEATRAL WALLON** ».

Article 2 :

Les Rencontres provinciales d'Art théâtral wallon rassemblent les troupes implantées en province de Liège qui produisent des spectacles de théâtre wallon. Est considérée comme troupe, toute association de personnes, groupe de comédiens ou ensemble de collaborateurs travaillant sous la direction d'un metteur en scène, en vue de produire un spectacle complet. Est considéré comme théâtre wallon, tout spectacle qui relève des arts de la scène.

Article 3 :

Les troupes qui désirent participer aux Rencontres, introduisent une demande **à l'adresse suivante : PROVINCE DE LIEGE CULTURE**, Rue des Croisiers, 15 à 4000 Liège, au moyen du formulaire joint aux présentes dispositions.

Article 4 :

Les troupes participantes présentent un spectacle complet de leur choix dans la localité et la salle désignée par leurs soins. La date de la représentation est fixée de commun accord entre les compagnies concernées et le Service Culture, pour autant qu'elle se situe dans la période allant du mois de septembre **au mois de mars. La troupe est tenue de fournir la brochure de la pièce choisie dès son inscription.** Le spectacle doit être conçu matériellement et techniquement pour pouvoir être décentralisé.

La sélection au Printemps du Théâtre Wallon est déjà une forme de décentralisation.

Article 4 bis (remplace partiellement l'article 15):

Dans le cadre des Rencontres provinciales d'art théâtral wallon, la Province de Liège entend soutenir spécifiquement des créations théâtrales novatrices :

1. Au départ de texte issu du répertoire dramatique existant, la troupe qui le souhaite pourrait poser une réflexion ou un regard neuf sur des questionnements qui sont encore d'actualité.

Au départ de création d'œuvres originales (écriture individuelle ou création collective) la troupe qui le souhaite pourrait mettre en valeur la langue wallonne ainsi que notre patrimoine.

Pour ce faire, la troupe qui choisit d'être candidate à l'une ou l'autre de ses deux options percevra en plus de la prime d'inscription (250 €) une prime de risque de 370 €. Elle s'engagera obligatoirement à travailler sous la houlette d'un ou de plusieurs conseillers techniques qui seront désignés et pris en charge par la Province de Liège après examen du dossier.

L'avis des observateurs provinciaux faisant foi, elle sera automatiquement retenue pour participer au Printemps du théâtre amateur wallon (une seule troupe bénéficiant de ce type d'aide sera retenue par Printemps du théâtre amateur wallon).

Une liste non exhaustive des pièces du répertoire est jointe en annexe.

Les œuvres contemporaines et les œuvres du répertoire revisitées doivent parvenir au service en même temps que le bulletin d'inscription aux Rencontres provinciales d'Art théâtral wallon.

Article 5 :

Le Service Culture désigne les collaborateurs chargés de visionner le spectacle. A l'issue de la saison, ce groupe de collaborateurs de la Province rencontre le metteur en scène et deux comédiens pour évaluer le spectacle visionné et formuler suggestions et conseils

Article 6 :

Pour bénéficier de la prime provinciale de 250 €, chaque compagnie participante aux Rencontres provinciales d'Art théâtral wallon se verra dans l'obligation de participer à une réunion d'échange de conseils avec les observateurs.

Article 7 :

Toutes les troupes inscrites aux Rencontres provinciales d'Art théâtral wallon peuvent faire appel à un conseiller technique auprès du Service **Culture de la Province de Liège**.

Article 8 :

Les droits d'auteur sont à charge des compagnies participantes qui sont tenues d'introduire, dès leur inscription, la demande légale d'autorisation pour jouer l'œuvre choisie. La Province n'assume aucune responsabilité quant à l'exécution publique des pièces pour lesquelles toutes les formalités n'auraient pas été remplies.

Article 9 :

Au terme de l'ensemble des représentations visionnées par les collaborateurs et sur base des propositions formulées par ceux-ci, le Service **Culture** organise le « Printemps du Théâtre amateur wallon » qui se déroule dans le courant **du mois d'avril** de chaque année.

Article 10 (ajout):

Les compagnies participantes au « Printemps du Théâtre amateur wallon » présentent leur spectacle complet visionné par les collaborateurs de la Province.

Le nombre de participants au Printemps du Théâtre amateur wallon est limité à trois compagnies en ce compris la compagnie qui aura mis sur pied une œuvre contemporaine ou une pièce du répertoire.

Article 11 :

Chaque compagnie participante au « Printemps du Théâtre amateur wallon » reçoit une prime de participation de **370 €**.

Article 12 :

Les droits d'auteur sont à charge du Service Culture, néanmoins les compagnies participantes au « Printemps du Théâtre amateur wallon » doivent, dès leur inscription, introduire la demande légale d'autorisation pour jouer l'œuvre choisie. La Province n'assume aucune responsabilité quant à l'exécution publique des pièces pour lesquelles toutes les formalités n'auraient pas été remplies.

Article 13 :

Le Service **Culture** assure l'organisation du « Printemps du Théâtre amateur wallon » à l'exception des frais de maquillage, coiffure, costume, location de matériel, spécifiquement nécessaires à la représentation du spectacle. Par ailleurs, les compagnies sont invitées à apporter tous les accessoires en leur possession et nécessaires au bon déroulement du spectacle.

Article 14 :

Les spectacles qui seront retenus pour le Printemps du Théâtre Amateur wallon pourront, durant la saison culturelle suivante, bénéficier d'une aide à la diffusion consentie par la Province de Liège. Cette aide sera payée à l'organisateur local de la manifestation.

Article 15 :

A l'issue du « Printemps du Théâtre amateur wallon », des prix spéciaux (**remise d'un objet symbolique**) peuvent être attribués, la « Coupe de la Province » récompensant le meilleur spectacle.

Article 16 :

Les prix spéciaux et la Coupe de la Province sont remis lors d'une réception organisée par les soins du Collège provincial.

nos l'avans vèyou

Li breune di l'aviyon

Ine bin bèle sîze li 23 octôbe al Province di Lidje

« **Li breune di l'aviyon** » da Thierry De Winter, djouwèye par « **La Saint-Rémoise** » di Sint R'mèy'.

Ine istwère di nosse timp , djoyeûse èt plinne di surprises bin chèrvowe par dès comèdiyins al' lècsion.

Nos avans bècôp ri di tot cès mic macs ; on vrèye moumint d'boneûr tot houtant nosse bê lingadge.

Lès amis dè Trianon présintèt cisse piéce en gala **li 30 di sètembre èt l' 2 d'octôbe à Trianon.**

Aléz èl veûy' , vos sèréz st-èstchanté !

Yvette Porta.



**Li Troup Abaronnaise
Lauréate du Grand Prix du Roi Albert 1^{er} 2016**

**Séance solennelle de clôture le 4 Juin 2016 en la salle du Théâtre Communal Le
Trianon
Rue Surllet 20 à 4020 LIEGE**

PROCLAMATION DES RESULTATS du 79^{ème} GPRA

L'Union Culturelle Wallonne remet la réplique de la Coupe du Roi du 78^{ème} Grand Prix du
Roi Albert I^{er} à **La Chanterie de Belgrade**

Le jury du "Tournoi d'Art Dramatique de Wallonie" a attribué des prix spéciaux au terme
de la délibération qui a eu lieu en mars 2016 :

Le diplôme d'Honneur

La prime de participation, le prix de l'encouragement :

A. Les Gais Wallons de Rochefort

La prime de participation, le prix de l'encouragement :

B. Lès Çis d'Ocquir d'Ocquier

La prime de participation, le prix spécial pour la beauté et l'authenticité du dé-
cor :

C. Lès Copleûs d'Régné de Vielsalm

La prime de participation, le prix spécial de la création :

D. Les Disciples de Chénier

La prime de participation, le prix spécial pour la qualité de ses jeunes talents :

E. Le Société Royale La Chanterie de Belgrade

La prime de participation, le prix spécial de l'homogénéité compte tenu de
l'importance de la distribution (**3^{ème} Prix**) :

F. Le Cercle Wallon Vesquevillois de Vesqueville

La prime de participation, le prix spécial de l'authenticité wallonne (**2^{ème}
Prix**) :

G. La Société Royale Dramatique Les Vrais Amis de Malonne

Est proclamé lauréat du 79^{ème} Grand Prix du Roi Albert I^{er},

Reçoit : Le Grand Prix de la S. A. B. A. M., Le diplôme d'Honneur de
l'Union Culturelle Wallonne et le prix spécial de la mise en scène :

H.Li Troup Abaronnaise de Cras Avernas

A le challenge royal,

**Le Président du Jury
Léon HANSENNE**

**Le Président
Paul LEFIN**

Sèp'timbe

8 septembre 2016

jeudi

17:30 Remise des prix des Rencontres provinciales d'art dramatique wallon -- Palais provincial

10 septembre 2016

samedi

15:00 Captations RTBF: Malade dins s'tiesse de G. Van Loo—Les Comédiens du Sarty -- Trianon

17:00 Captations RTBF: Li père di mès-èfans de E. Petithan—Les Djoyeûs Lurons -- Trianon

11 septembre 2016

dimanche

15:00 Captations RTBF: El' capiau à pleum' - Rideau d'Oc Wodecq -- Trianon

17:00 Captations RTBF: C'est m'mitan de J. Lemaître—Ville du Bois de la RFCWGLB -- Trianon

17 septembre 2016

samedi

15:00 Captations RTBF: Bin ètindou—Le Trianon -- Trianon

17:00 Captations RTBF: Li pèheu d'bété—Les djônes di Housse -- Trianon

18 septembre 2016

dimanche

15:00 Captations RTBF: E pous-dje mi ? De J. Duijens—Les Disciples de Chénier -- Trianon

17:00 Captations RTBF: Li bone vòye de N. Goffart—K'Pagnons del sinne -- Trianon

25 septembre 2016

dimanche

13:00 journée porte ouverte -- Trocadero

30 septembre 2016

vendredi

19:30 Li breune di l'aviyon - Le Trianon -- Trianon

19:30 Li Star di Cinema (opérette) -- CDDR Remicourt

Octobre

1 octobre 2016

samedi

19:30 · Li Star di Cinema (opérette) -- CDDR Remicourt

2 octobre 2016

dimanche

14:30 · Li breune di l'aviyon - Le Trianon -- Trianon

14:30 · Li Star di Cinema (opérette) -- CDDR Remicourt

7 octobre 2016

vendredi

19:00 · souper fromage Nosse Lingadje -- Cafétaria de l'USA Jupille

8 octobre 2016

samedi

14:30 · Li Star di Cinema (opérette) -- CDDR Remicourt

15 octobre 2016

samedi

19:30 · Lès Crabes -- Trianon

16 octobre 2016

dimanche

14:30 · Lès Crabes -- Trianon

29 octobre 2016

samedi

19:30 · On mayeûr d'onneûr -- Trianon

30 octobre 2016

dimanche

14:30 · On mayeûr d'onneûr -- Trianon

Hommage

Un passionné de théâtre wallon nous a quittés ce vendredi 6 mai ...
Freddy Charles, réalisateur de nombreuses captations de pièces Théâtre Wallon pour la télévision et par la suite metteur en scène .

Freddy Charles a appris son métier au sein de troupes amateurs, à Nivelles d'abord, à Bruxelles ensuite (L'union dramatique). Travaillant sous la houlette de metteurs en scène réputés, dont Henri Billen et Herman Closson, il se laisse gagner par la passion du théâtre. Avec Fernand Lefevre et Marion, il fonde le Centre dramatique populaire. À la même époque, il dirige le Théâtre National Cheminot, où il fait ses premières armes de metteur en scène. Après avoir collaboré au Théâtre du Vaudeville, il rejoint la RTB en tant que réalisateur-metteur en scène professionnel. Affecté aux captations de théâtre en wallon, il reçoit une « Antenne de cristal » pour l'ensemble de ses réalisations en langue régionale. Il est ensuite appelé à réaliser des émissions culturelles, des captations de théâtre français et des adaptations pour le « petit écran ». Mais c'est dans ses téléfilms que Freddy Charles propose ses réalisations les plus marquantes et fait la démonstration de ses talents de scénariste. Depuis sa retraite, il a renoué avec la mise en scène de théâtre et l'écriture dramatique.



Mès binamêyès djins,

Bébé est né !...

Votre bébé !... Celui que vous m'avez inspiré, bien sûr !...

240 pages... Un florilège de liégeoiseries... Un recueil de ce que vous écoutez assidûment sur les ondes de Vivacité Liège, matin (7h15) et après-midi (15h25).

Oui, vous en êtes les auteurs !... Oui, c'est bien de vous que cet ouvrage parle ! Que dis-je ? Oui, c'est bien vous qui vous exprimez, par le biais de ces pages liégeoises !... Alors...

Vous qui êtes "fan" des liégeoiseries,

vous qui avez apprécié les séquences "radio",

vous qui avez "eu bien bon" à entendre les conférences,

vous qui avez découvert le spectacle,

voici de quoi vous souvenir de ces moments intenses...

"FLORILÈGE DE LIÉGEOISERIES" vient de sortir de presse... Il est tout chaud encore... Il devrait fleurir dans toute bonne librairie...

Il est édité aux éditions NOIR DESSIN (votre libraire bien aimé peut le commander)...

Il est vendu au prix de 20 €.

Paul-Henri Thomsin



Nos langues, elles comptent !

Concours d'écriture dramatique en langue régionale endogène

CONCOURS

Note d'orientation

La moitié des quelque 6000 langues parlées aujourd'hui dans le monde sont menacées de disparition à plus ou moins court terme. Nos langues régionales endogènes – le champenois, le francique, le lorrain (gaumais), le picard, le thiois brabançon (bruxellois), le wallon – font partie de ces langues « (sérieusement) en danger » cartographiées par l'UNESCO.

Le Concours d'écriture dramatique « Nos langues, elles comptent ! » est organisé dans le cadre de la Fête aux Langues de Wallonie. Il a pour objectif de sensibiliser le grand public à la riche diversité des langues régionales endogènes et au processus de déclin qui hypothèque leurs chances de survie au 3^e millénaire. Dans cette perspective, les organisateurs du Concours mettront tout en œuvre pour que la pièce sélectionnée fasse l'objet d'une série de représentations au sein des institutions culturelles subventionnées par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Trois activités devraient accompagner systématiquement ces représentations : la projection de la capsule réalisée par l'UNESCO au sujet des langues en danger dans le monde, la distribution aux spectateurs d'un questionnaire relatif aux mesures à mettre en œuvre pour protéger nos langues régionales endogènes, un dialogue entre les artistes impliqués dans le projet – auteur(s) du texte, metteur(s) en scène, comédien(s) – et le public.

La problématique des langues en danger vous inspire ? Vous souhaitez contribuer à la valorisation des langues régionales endogènes ? Les organisateurs du Concours d'écriture dramatique « Nos langues, elles comptent ! » vous invitent à prendre la plume et à soumettre un texte pour le **15 septembre 2016** au plus tard. Les conditions de participation et la procédure de sélection sont détaillées dans le règlement ci-joint. Bonne chance à toutes et à tous !

Règlement

Article 1

Le Concours d'écriture dramatique en langue régionale endogène « Nos langues, elles comptent ! » est organisé par le Comité coordinateur de la « Fête aux Langues de Wallonie », avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Il dispose de plusieurs partenaires promotionnels dont la RTBf/Vivacité et le C.R.O.M.B.E.L.

Article 2

L'œuvre soumise au Concours consistera en une pièce de théâtre écrite majoritairement dans une des langues régionales endogènes pratiquées en Fédération Wallonie-Bruxelles : champenois, francique, lorrain (gaumais), picard, thiois brabançon (bruxellois), wallon. L'insertion de passages écrits dans d'autres langues (français, langues de l'immigration, ...) de même que le mélange de langues régionales endogènes différentes sont autorisés.

Article 3

L'œuvre soumise au concours sera originale et inédite. Au moment du dépôt de la candidature, elle n'aura encore bénéficié d'aucun Prix. Les traductions, les adaptations et les réécritures d'œuvres existantes seront irrecevables.

Article 4

Aucun genre n'est exclu : satire, drame, pièce sociale ou poétique, marionnettes, seul en scène, ... La durée de la représentation se situera entre 30 et 45 minutes.

Article 5

L'œuvre soumise au Concours fera écho à la problématique des langues en danger évoquée dans la capsule réalisée par l'UNESCO « Les langues, ça compte ! » (disponible sur youtube : <https://www.youtube.com/watch?v=DKwePfJv10U>). Dans cette perspective, elle visera la valorisation de la diversité linguistique, celle des langues régionales endogènes tout particulièrement. Elle mettra en évidence l'importance culturelle et relationnelle de ces langues.

Article 6

Il ne sera admis qu'un seul texte par candidat. Les œuvres collectives sont recevables.

Article 7

Le(s) candidat(s) enverra (-ont) sa (leur) candidature pour le **15 septembre 2016 à 17h00** au plus tard, la date et l'heure du courriel d'envoi faisant foi, à l'adresse suivante : nadine.vanwelkenhuyzen@cfwb.be. Le texte sera accompagné d'une traduction française soignée. Ces deux documents, joints en attachement du courriel de candidature, seront fournis au format Word ou PDF. Ils excluront toute information qui en révélerait l'auteur (les auteurs).

Article 8

Un Jury, composé de professionnels des arts de la scène, de la diffusion et de l'écriture en langue régionale endogène, sélectionnera le meilleur texte sur base des critères suivants :

qualités littéraires (originalité du scénario, maîtrise des techniques dramaturgiques, ...)

qualités linguistiques (correction de l'orthographe et de la grammaire, richesse du vocabulaire, quelle que soit la langue utilisée, ...)

modernité du propos

respect des consignes données aux articles 2, 3, 4 et 5

Le Jury, qui travaille collégialement et en toute indépendance, est seul compétent pour désigner le(s) lauréat(s). Ses décisions, élaborées à la majorité simple, seront sans appel. Le Jury peut renoncer à désigner un lauréat dès lors qu'il estime que la qualité des textes proposés est insuffisante.

Article 9

Le meilleur texte sera proclamé le samedi 15 octobre 2016 à Namur. Il sera récompensé par un Prix d'un montant de 1000 euros.

Article 10

En recevant le Prix, le(s) lauréat(s) s'engage(nt) à :

céder, à titre non exclusif, au Comité coordinateur de la Fête aux Langues de Wallonie et aux partenaires du Concours le droit de reproduire, d'éditer, de diffuser, de traduire le texte primé, en tout ou en partie, sous forme d'un recueil ou dans une publication papier, numérique ou par onde et ce sans limite de temps. Les éditions, reproductions et diffusions précitées, en ce compris les parutions dans la presse quotidienne ou périodique, seront considérées comme promotionnelles et, à ce titre, ne donneront lieu à aucune rétribution complémentaire au Prix attribué dans le cadre du Concours. Pour la publication, le Comité coordinateur de la Fête aux Langues de Wallonie et ses partenaires se réservent le droit d'effectuer les corrections nécessaires, dans le respect du texte de l'auteur

mettre gracieusement son texte à disposition des troupes de théâtre professionnel et amateur afin qu'il puisse faire l'objet de représentations, notamment au sein des institutions culturelles subventionnées par la Fédération Wallonie-Bruxelles

garantir le Comité coordinateur de la Fête aux Langues de Wallonie et ses partenaires contre tout recours éventuel de tiers en ce qui concerne l'originalité et le caractère inédit du texte soumis au Concours

accepter sans réserve les clauses du présent règlement. Aucun recours fondé sur les conditions, le déroulement et le résultat du Concours ne pourra être admis.

FÊTE AUX LANGUES DE WALLONIE 2016

CONCOURS « DESSINE-MOI UNE MASCOTTE »

CONCOURS

Note d'orientation

Les langues régionales pratiquées en Wallonie et à Bruxelles – le wallon, le picard, le gaumais, le bruxellois, etc. – sont aujourd'hui menacées de disparition. De nombreuses personnes et associations tentent de ralentir, sinon d'inverser, le mouvement de déclin qui les frappe. En 2015, elles ont créé, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, une opération de sensibilisation intitulée la « Fête aux langues de Wallonie » (FALW), qui a notamment pour objectif de développer l'intérêt suscité par ces langues auprès de nouveaux publics, en particulier la jeunesse.

Le concours « Dessine-moi une mascotte » vise à renforcer l'identité visuelle de l'opération et son appropriation par le (grand) public. La mascotte de la FALW sera un outil de communication et de marketing événementiel : elle figurera sur les supports communicationnels et sur les accessoires promotionnels de l'opération (en 2D et en 3D). Elle servira aussi de source d'inspiration pour différentes créations littéraires, artistiques et/ou ludiques organisées dans le cadre des prochaines éditions de l'opération (BD, album illustré, animation dessinée, spectacle de marionnettes, chanson, jeu, ...).

Vous êtes auteur-illustrateur, dessinateur, graphiste, designer (éventuellement en cours de formation) ? Vous êtes sensible à la sauvegarde de notre diversité linguistique et culturelle ? Participez au concours « Dessine-moi une mascotte » organisé par le Comité coordinateur de la FALW : adressez votre projet pour le **15 septembre 2016** au plus tard et remportez le Prix de 1000 (mille) euros attribué au lauréat !

Règlement

Article 1 – Organisateur

Le concours « Dessine-moi une mascotte » est organisé par le Comité coordinateur de la « Fête aux langues de Wallonie », avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Article 2 – Candidats

Le concours est ouvert aux auteurs-illustrateurs, aux dessinateurs, aux graphistes et aux designers résidant en Fédération Wallonie-Bruxelles ainsi qu'aux étudiants des établissements d'enseignement supérieur artistique (arts plastiques et visuels, techniques de diffusion et communication, design, ...) situés sur le territoire de cette même Fédération.

Article 3 – Cahier des charges

La mascotte, créée spécialement dans le cadre du présent concours, représentera une création originale du candidat.

La mascotte peut être une personne humaine, un animal, une créature imaginaire.

Les caractéristiques physiques de la mascotte, les accessoires et les couleurs sont laissés au libre choix des candidats ; la mascotte devra pouvoir se combiner harmonieusement au logo de la « Fête aux langues de Wallonie ».

La mascotte est emblématique de la « Fête aux langues de Wallonie » ; ses principaux traits de caractère sont les suivants : dynamique, souriante, espiègle, curieuse, ouverte sur le monde et les autres.

La mascotte portera un nom pan-wallon ; le candidat a la possibilité de déposer une ou deux propositions ; le choix définitif du nom sera laissé à l'appréciation du Jury, lequel pourra sélectionner un projet de mascotte sans retenir le nom proposé par son auteur.

La mascotte sera le personnage central de différentes activités créatives et/ou ludiques organisées dans le cadre des prochaines éditions de la « Fête aux langues de Wallonie » (BD, album illustré, animation dessinée, spectacle de marionnettes, chanson, jeu, ...).

La présentation du visuel de la mascotte sera polychrome.

Le visuel de la mascotte pourra être :

 décliné pour la création de produits dérivés en 2D et 3D

 décliné sous différents formats pour tous types de support de communication (papier, numérique, audiovisuel).

L'illustration de base en 2D est présentée sur un support papier de dimension A4 (297 mm x 210 mm) ; cette illustration sera également fournie sous format numérique (fichier ADOBE PDF) et sous format bmp et jpg en haute définition. Exemples d'applications graphiques : flyers A5, affiche A4 à A2, papier à en-tête, roll-up, sticker, badge, panneau de signalisation, ...

Le modèle 3D de la mascotte pourra être présenté en déclinaisons d'attitudes sur support papier et numérique en 2D ; la réalisation d'une maquette de la mascotte en 3D (impression 3D ou modelage) sera appréciée, mais elle est optionnelle et non obligatoire dans le concours. Exemples d'applications : pin's, figurine, peluche, marionnette, animation dessinée, ...

Article 4 - Dépôt des candidatures

Les candidats se manifesteront et enverront leur candidature pour le **15 septembre 2016 à 17h00** au plus tard, la date et l'heure d'envoi du courriel faisant foi, à l'adresse suivante : nadine.vanwelkenhuyzen@cfwb.be. Le dossier communiqué par courriel comprendra un bref *curriculum vitae* et les fichiers numériques (ADOBE PDF, BMP, JPG) spécifiés à l'article 3. Ces fichiers excluront toute information qui révélerait l'identité de l'auteur. Les candidats enverront en outre leurs travaux au format papier pour le **15 septembre 2016**, le cachet de la poste faisant foi, à l'adresse suivante : Nadine Vanwelkenhuyzen - Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Service des Langues régionales (bureau 1A125), Boulevard Léopold II, 1080 Bruxelles. Les coordonnées du candidat figureront au dos de l'enveloppe ou dans une lettre d'accompagnement. Aucune information susceptible de révéler l'identité de l'auteur ne figurera sur les travaux au format papier.

Article 5 – Jury

Les candidatures seront soumises de manière anonyme à un Jury pluridisciplinaire, composé de membres du Comité coordinateur de la « Fête aux langues de Wallonie » et d'experts des arts graphiques et visuels. Le Jury sélectionnera le meilleur projet sur la base des critères énoncés à l'article 3 du présent règlement. Travaillant collégalement et en toute indépendance, il est seul compétent pour désigner le lauréat. Il peut renoncer à désigner un lauréat dès lors qu'il estime que la qualité des projets proposés est insuffisante. Ses décisions, élaborées à la majorité simple, seront sans appel.

Article 6 – Prix

Le lauréat sera proclamé le samedi 15 octobre 2016 à Namur. Il sera récompensé par un Prix d'un montant de 1000 (mille) euros.

Article 7 – Recours

En participant au présent concours, les candidats s'engagent à garantir le Comité coordinateur de la « Fête aux langues de Wallonie » contre tout recours éventuel de tiers en ce qui concerne l'originalité et le caractère inédit du projet soumis au concours. En outre, ils acceptent sans réserve les clauses du présent règlement. Aucun recours fondé sur les conditions, le déroulement et le résultat du concours ne pourra être admis.

Article 8 – Obligations du lauréat

En recevant le Prix, le lauréat s'engage à céder, à titre exclusif, au Comité coordinateur de la « Fête aux langues de Wallonie » et à son partenaire, la Fédération Wallonie-Bruxelles, le droit de reproduire, de publier de décliner, d'exploiter dans diverses activités créatives et/ou ludiques la création primée, sous tous types de supports. Les reproductions, publications, déclinaisons et exploitations précitées seront considérées comme promotionnelles et, à ce titre, ne donneront lieu à aucune rétribution complémentaire au Prix attribué dans le cadre du concours.



Cours de wallon En 3 années



Remise des diplômes aux élèves juin 2016

Proposé par le C.R.I.W.E.

BULLETIN D'INSCRIPTION AUX COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES SESSION 2016-2017

Nom

Prénom

Rue

N°

Code postal COMMUNE

Téléphone :

GSM :

E-Mail :

Facebook :

Date de naissance

Je m'inscris en

1^{ère} année

2^{ème} année

3^{ème} année

Je vire la somme de € 15,00, pour mon inscription
 au compte BE 09 001-1420643-57 du CRIWE
 avec la mention : « cours 2016-2017 + nom(s), ainsi
 que l'année d'étude »

C.R.I.W.E. 04/342 69 97 - Email : ucw@skynet.be

Facebook : Ucw Criwe



Le Périodique Wallon
NOSSE LINGADJE

Après le succès de l'an dernier, notre cercle est heureux
de renouveler cette expérience, avec notre

SOUVER FROMAGE

Nous aurons le plaisir d'accueillir le poète et chanteur
wallon bien connu

MICHEL AZAÏS

Qui partagera avec nous ses plus belles chansons



Venez passer cette superbe soirée avec nous

le vendredi 7 octobre 2016 à 19 heures

à la cafétaria de l'U3A

PAF : 15 € à verser avant le 26 septembre 2016

sur le compte de « Nosse Lingadje » BE49 3400 5566 1971,
en indiquant « Souper Fromages » suivi de vos nom & prénom.

(Le paiement tient lieu de réservation)

Renseignements : Jacqueline Maurissen - 0476.36.74.05



Avenue Joseph Préviers, 27 - 4020 Liège **U3A**

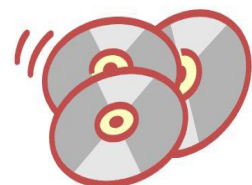
Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h
(hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

**Institut d'Enseignement de Promotion
Sociale de la Communauté Française
d'Ans/Alleur**

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. :
04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon.
Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

**DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS
C'MONES .**

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à
4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT
04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/248.18.70. Les mardis de
17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Ro-
court.

**« Lès K'picîs dè walon »Thimister-
Clermont**

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le
groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00
Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le
cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-
Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

R.F.B. VILLERS FM 107.9

lundi de 16 à 19h, .

F.Cornet 0476/78.36.96.

Présentation René. Mottin.

VICACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor

Les lundis de 20h00 à 23h00

« SÎZE WALONE ».

A N'NIN RATER

**Tos les djoûs dèl saminne dè londi à
vinrdi« Liègeoiseries » d'a Paul-Henri Thomsin
so lès ondes di Vivacité.**

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associa-
tions, auteurs et membres en règle de cotisa-
tion. Associations **20 €**, auteurs et membres
12 € .Compte BE 50-000013077418 de la
F.C.W Liège, 4000 LIEGE.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles
et du Conseil des langues endogènes, de la Pro-
vince de Liège et du Service des Affaires Cultu-
relles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la respon-
sabilité de leurs auteurs.